

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK - BAT

Redacción y Administración:

SAN JOSE 1168

Redactor:

PEDRO PARRABÈRE

Los artículos relacionados con "Euskal Erria" antes de su publicación son aprobados por el Honorable Consejo Directivo.

Es la voz de nuestra Patria

No es un secreto para nadie que nuestra Institución, en el presente período, ha robustecido sus prestigios adquiriendo el terreno social, base fundamental de su porvenir.

Nos encontramos en la hora de actividad, de las nobles iniciativas que se desarrollan en beneficio de nuestros hermanos y cuya propaganda tiende al triunfo de los ideales patrios.

«Euskal Erria», en nuestro medio, representa a Euzkadi en toda su integridad porque en sus filas no sólo se agrupan los vascos de Alaba, Bizcaya, Guipuzkoa y Navarra, sino también los de Lapurdi, Bearnabarre y Suberoa. Todos somos hermanos bajo las banderas de «Euskal Erria». No existen fronteras divisorias ni sombras de desconfianza. Todo es armonía, todo es esperanza y todo es trabajo. Realizamos nuestros actos bajo la inspiración de la patria.

¿No se sacrifican los asociados de «Euskal Erria» por la grandeza de Euzkadi,

por la conservación de nuestra lengua milenaria, y por mantener talente en el espíritu de nuestra colectividad ese patriotismo noble y arraigado que hace los verdaderos héroes y propagandistas?

Pero aún el porvenir nos tiene reservadas nuevas pruebas: exige de nosotros los vascos que continuemos nuestra propaganda, manteniendo enhiesto el pabellón sagrado de nuestras libertades y que, consecuentes al deber, hagamos obra práctica. Necesitamos conquistar un éxito que demandará esfuerzo y sacrificio, el cual consiste en que nuestros hermanos del interior de la República se incorporen a nuestra causa inscribiéndose en el registro general. Que no haya un solo hermano nuestro, en esta República, que no conozca a «Euskal Erria», que no la proteja y que no vea en ella a la feliz encarnación del patriotismo.

Hacemos un llamado a nuestros hermanos del interior a fin de que todos, animados de los ideales amplios, nos ofrezcan su

cooperación para poder desarrollar nuestra acción con mayor facilidad.

Estamos plenamente convencidos de que con un poco de buena voluntad y poniendo desde ya manos a la obra nuestra propaganda obtendrá un verdadero éxito.

Trabajamos por nuestra colectividad y por el prestigio de nuestra raza.

Perseverantes y resueltos seguiremos nuestra marcha plenos de entusiasmo.

El corazón y la conciencia nos señalan nuestro puesto.

— ¡Adelante siempre! — nos dice nuestro pasado histórico.

Ante este llamado los vascos del interior deben incorporarse a nuestras filas, pues es la voz de la patria que reclama la adhesión de todos.

El que trabajo por el engrandecimiento de nuestra patria es un apóstol de verdad digno de toda consideración.

De Valentín Manterola

Fragmentos de una carta dirigida a un amigo:

Podréis llamar *derechos* a los *fueros* que defendéis, pero no podréis llamarlos *históricos* porque los derechos de que, según la Historia, disfrutaron los vascos, son muy distintos de los que vosotros defendéis.

Vosotros fundáis en la Historia la legitimidad de los derechos del País Vasco. Si la Historia los creó, la Historia puede destruirlos, y de hecho podemos decir que los han destruido; las historias solo pueden crear derechos por prescripción, pero también por prescripción puede anularlos.

Los derechos históricos adquiridos por prescripción podrán tener algún valor a falta de derechos naturales, pero ante éstos carecen en absoluto de valor.

Los fueros vascos son derechos naturales de la raza vasca, y aún cuando la Historia no existiera, ni jamás los vascos hubieran disfrutado de ellos, la raza vasca tendría derecho a *sus fueros*, como lo tienen todas las razas del mundo.

Toda raza constituye una familia natural y es obra de la Naturaleza, mejor dicho, de Dios. Toda raza como toda familia, tiene derecho a *vivir su vida*, como ahora se dice, y éste, y no otro, es el origen de los *derechos* de los vascos, *de los buenos vascos*.

Son, pues, derechos raciales, derechos naturales no históricos ni regionales. Si la raza vasca en vez de vivir en ambas vertientes del Pirineo, hubiera vivido en las de los Alpes o en las de los Cárpatos o en las llanuras de Siberia, tendríamos los mismos derechos, y *los fueros vascos* tendrían el mismo carácter y fundamento que el que tuvieron y tienen.

Con perseverancia se obtiene siempre el triunfo.

Examen de historia vasca⁽¹⁾

Para EUSKAL ERRIA.

(Conclusión)

A. — ¿Podrá suscribir estas afirmaciones de nuestro condiscípulo?

B. — Sin titubear un momento, pues son en todo conformes con la realidad histórica.

(1) Los números respectivos corresponden a cada alumno.

7. — Vengan hechos, amigo, que son los que convencen.

6. — Son bien sabidos: allá al principio del coloniaje, son dos esforzados varones, Ayolas e Irala, los que abren, a costa de inmensos sacrificios, el camino de la civilización cristiana, fomentando la obra regeneradora de los Misioneros, estableciendo el régimen municipal a usanza de los vascos en los pueblos por ellos fundados, y organizando la instrucción de los indios con el sistema de las encomiendas.

8. — Todo eso es muy digno de aplauso, y debe merecer todas nuestras simpatías, porque es realizar la conquista pacífica según el espíritu del Evangelio.

9. — Pero ¿no dicen que el sistema de las encomiendas fué un sistema destructor de los indios, que hubo de ser sustituido más tarde por el de las Misiones?

8. — Lo fué efectivamente, no por falta del sistema, sino por abuso de los encomenderos.

10. — De todos modos, tenemos por cierto que los primeros organizadores de los municipios en la historia del Río de la Plata, fueron vascos.

11. — Sí, pero eso no es lo más interesante que hace a nuestro examen.

10. — Pues ¿qué es lo más importante de saber en este caso?

11. — Pues lo más importante es saber si, al implantar el primer régimen municipal, se acordaron de hacerlo en conformidad con aquellos usos y costumbres tan ponderados del país vasco.

A. — La historia nos dice que en el establecimiento de los primeros cabildos se atuvieron aquellos vascos colonizadores al espíritu informativo de sus antiguas tradiciones.

11. — Y ¿cuál es el espíritu de esas tan ponderadas tradiciones vascas?

A. — El que informa sus usos y costumbres inmemoriales, que constituyen la mejor legislación del mundo.

12. — Mucho decir es eso, amigo mío; si bien es evidente lo muy respetada y

admirada que es por todos la constitución política de los vascos.

13. — Ese respeto y admiración es un hecho bien elocuente, atestiguado por eminentes escritores y estadistas de diversas naciones.

14. — Bueno sería citar algunos en corroboración de esas afirmaciones.

13. — Nada más fácil: los testimonios abundan. Ya son los españoles, como Castelan y Pi y Margall, Pidal y Mon y el mismo Canavás y otros muchos. Ya son los franceses, como Edgard Quinet, Luis Lande, Montalembert, Le Play y otros que abundan entre los escritores políticos de Francia. El norteamericano Jannet y los ingleses Menteath y Webster, los cuales dicen que Inglaterra tomó de los Fueros Vascos lo que hay de mejor y de más durable en su constitución política, y que Simón de Monfort fué el que conoció y estudió las leyes vascas durante su gobierno en la Guyena, región de Francia, llevando y trasladando a su país lo que consideró que era más esencial en la constitución política de los vascos.

14. — A propósito de esos nombres, que acabas de citar, recuerdo haber oído a nuestro Profesor que el famoso estadista inglés Gladstone hizo expresamente un viaje a Bayona para estudiar de cerca sus leyes y admirar sus costumbres, y el conde de Montalembert recorrió con el mismo fin los archivos del país vasco.

12. — Ahora, eso me trae a la memoria otro testimonio más valioso: el que dió en la Exposición Universal de París, celebrada el año 1867, el Jurado especial formado en el seno de las Comisiones encargadas de examinar las diversas constituciones políticas de las naciones: después de varias consideraciones muy laudatorias, termina el informe por dar al régimen de los vascos el primer lugar entre las mejores instituciones de los pueblos antiguos y modernos.

A. — Y entre los escritores y estadistas argentinos ¿no hay alguno que haya ren-

dido a las instituciones vascas ese testimonio de admiración?

4. — Los hay muchos, como Alberdi, Mitre, Pellegrini, Roldán, Magnasco y otros. Por todos los testimonios, me contentaré con aducir el del ilustre Sarmiento, quien expresó con voces elocuentes, la influencia decisiva que ejerciera en las ideas de libertad y autonomía americanas, la colectividad vasca, que inducida por el espíritu de sus admirables Fueros, daba ejemplo de autonomía, que incitaba en los criollos el deseo sublime de alcanzarla; y confesó más de una vez que los vascos eran poseedores del más perfecto de los Códigos, archivo de las más sanas y sabias libertades.

11. — ¿En qué se funda ese homenaje de admiración?

A. — Seguramente ha de ser en algo, que responde a un criterio fundamental de justicia.

11. — Claro está: porque de otra suerte esa admiración no sería tan universal. Pero ¿en qué se funda?

A. — ¿Recuerda alguno lo que sobre este particular hemos oído muchas veces en la clase de «Historia y Legislación Vasca»?

10. — Yo creo acordarme algo, si digo que las instituciones populares de los vascos han sido universalmente aplaudidas, porque se fundan en usos y costumbres inmemoriales.

9. — No, eso tan solo no explica el fenómeno histórico que comentamos. Más bien recuerdo que nos decía el Profesor que la bondad de las instituciones vascas provenía de su perfecto ajustamiento a la ley eterna, de justicia, y por ende a las atribuciones naturales del hombre: es decir, que son buenas, porque son justas y fieles intérpretes de la ley de Dios.

8. — Tienen razón: que esa es la idea predominante en nuestra clase. Lo hemos oído repetir mil veces. Primero, que la verdadera historia de un país es la que se halla en sus instituciones; y segundo, que las del pueblo vasco son en verdad dignas de admiración, porque en la práctica se

inspiraron constantemente en la más sana equidad, y se desarrollaron en forma que no hiriesen las atribuciones legítimas del hombre, ni menoscabasen los fueros del régimen tradicional.

7. — Precisamente, eso me trae a la memoria la conclusión que siempre saca de ahí nuestro maestro, a saber: la fuerza de conservación de esas instituciones a través de tantos siglos, y la grandeza moral del pueblo vasco, que las ha vivido.

6. — Conclusión evidente: la cual viene ahora a recordarme que a veces tras esa conclusión lógica solía surgir en la clase una pregunta, que no siempre hallaba respuesta satisfactoria. Es ésta: ¿qué causa ha sido parte a mantener esa estabilidad de usos y costumbres tan bien equilibrados en la masa del pueblo? ¿Dónde hallar motivo adecuado a esa consistencia moral? Confieso ingenuamente que pocas veces pude dar con la debida contestación.

A. — Y ahora ¿podrían darla cumplida?

6. — No del todo. Tal vez alguno de mis discípulos...

5. — Si mal no recuerdo, creo que la consistencia moral de esas instituciones la ponía nuestro maestro en la feliz armonía, con que supieron concordar los deberes y derechos sociales, salvando siempre de enredos jurídicos, las atribuciones legítimas del hombre. De ahí que fuesen por todos tan amadas, y por lo tanto con firme celo mantenidas. Este es un hecho por demás elocuente, que bien podemos calificar de singular fenómeno histórico, por lo raro que es hallarlo tan bien cimentado en la organización social de otros pueblos.

4. — Mas esa admirable consonancia entre el criterio general del pueblo y la práctica de los usos y costumbres tradicionales ¿quién fué capaz de arraigarlos tan profundamente en el corazón del vasco?

3. — Solamente la Religión cristiana, a la cual se adhirió con la tenacidad y constancia propias de su carácter.

2. — Muy cierto es lo que dices, amigo: y no hay que darle vueltas. Por mucho que

ponderemos esas instituciones, tenidas por las mejores de Europa, preciso es reconocer que, si llegaron hasta nuestros días en su integridad y pureza, se debe a la influencia de nuestra Religión, que fué la única capaz de suavizar las costumbres de aquellos rudos y altivos vascos pirenaicos, y la única que pudo hacer que el agudo individualismo de la familia vasca no degenerase en disolvente egoísmo. Estos dos sentimientos, el amor a la Religión católica, y el amor a sus antiguas tradiciones, han alimentado y robustecido la existencia del pueblo vasco.

A. — Perfectamente dicho: y esos dos sentimientos han forjado como de hierro el carácter de los vascos, siempre fuertes, siempre constantes en sus nobles iniciativas. Debido a ello, los vemos aquí en la Argentina marcar decisiva influencia en el desenvolvimiento de nuestra vida nacional.

¿Qué nos dice acerca de esto la historia de nuestra patria?

1. — Todos lo sabemos: que han contribuido eficazmente a la consolidación de muchas iniciativas en el terreno político-económico y social. Vascos los primeros exploradores de nuestros inmensos territorios, vascos los primeros organizadores de nuestro primer régimen municipal, vascos los fundadores de nuestras principales ciudades. En la época de nuestra gloriosa emancipación figuran entre los primeros patriotas muchos hijos de vascos: en los congresos legislativos y constituyentes influyeron decisivamente por su inteligencia, por su valor y por su tenacidad para vencer las dificultades y sobreponerse a los contrastes. No hay para qué citar nombres tan conocidos de todos.

3. — Mas ¿cómo no sacar a relucir algunos tan esclarecidos como Azcuénaga, Larrea, Necochea, Olavarria, Curuchaga y otros, tan ilustres como Alberdi, que iluminó con su talento y con su ciencia la obscura senda, por donde el país marchaba a tientas buscando su constitución; Urquiza, genio político y militar; Echeverría, el pr-

mero de nuestros poetas líricos, fundador de nuestra literatura nacional; los cuales con otros muchos sobresalen entre sus contemporáneos por sus méritos contraídos en las armas, en la política y en las letras.

A. — Y ¿dónde te dejas, amigo, algunos de los que influyeron en la explotación de las riquezas del país?

3. — Esos forman legión: porque ¿cómo citar los nombres de tantos vascos que echaron las bases del desarrollo económico de nuestra Patria con la riqueza ganadera y sus derivados, y abriendo con un igual tesón y habilidad nuevos horizontes a la población trabajadora por esas inmensas pampas?

A. — No hay para qué citarlos: que es cosa que salta a la vista de cualquiera que haya saludado una sola vez las páginas de la historia argentina.

Y ahora para concluir, os diré, amigos, que elevemos los corazones al cielo rogando a Dios que el vigor, energía y honradez del vasco, que tanto ha contribuido al progreso material y desarrollo de las industrias rurales, ejerza la misma benéfica influencia en la formación del carácter nacional argentino, para que la sociedad argentina del porvenir no revele ese abolengo solo por los apellidos, sino principalmente por las sólidas cualidades de la raza vasca, cristiana a carta cabal, trabajadora y fuerte.

Todos: — Dios lo quiera.

Buscar asociados: he ahí el deber del momento.

¡Se nos ha muerto un poeta!

José Elzo.

¡Se nos ha muerto un poeta!

Ante la verdad fatal y cruel que nos ha herido el alma, nos revelaríamos con todas nuestras fuerzas si la fe cristiana, fuente

de resignación, no inundara nuestro espíritu creyente.

¡Se nos ha muerto un poeta! La verdad abrumadora que ha segado espléndidas esperanzas, nos estruja de tal modo el corazón, que instintivamente se yergue nuestra condición de idólatras del idioma vasco, para exclamar: ¡Dios mío, también tú contra nosotros!... Ahogamos el grito, y sólo podemos decir: ¡Hágase tu santa voluntad!

Como soldados dispuestos a no humillarnos jamás, luchamos sin tregua por nuestro lenguaje, y no hay indiferencia que nos hiele los entusiasmos, ni huracanes que nos conmuevan en nuestros puestos de batalla, ni pasiones humanas que nos hagan mella en el corazón. No hay poder humano que amengüe nuestros esfuerzos: sólo estas pruebas a que Dios nos somete nos abren heridas en el alma.

Durante mucho tiempo manará sangre de ésta de ahora; ¡se nos ha muerto un poeta...!

José de Elzo y Azpiazu no ha escrito una docena de poesías, y, sin embargo, su nombre tendrá que figurar en primera línea en todas las antologías que en lo sucesivo se hagan de poetas vascos.

No era un rimador sin fuste, de esos que encierran pensamientos vulgares en el marco monótono de medidas eternamente repetidas; un poeta por sí, de pensamiento tierno y delicado, y sabía expresar lo que pensaba, en poesías de alto vuelo, de rima variada, de medida heterogénea. Era poeta todo corazón; en él predominaba el sentimiento, la ternura de afectos, y expresaba sus ideas con fluidez y pureza muy poco conocidas en nuestra literatura vasca.

Salió a la vida literaria silenciosamente, y quienes esperamos con anhelo la aparición de nuevos escritores, leímos y releímos sus poesías y saludamos con alborozo el nacimiento literario del poeta. Aquella poesía sentidísima en que humildemente pedía la muerte para evitarse el dolor de su orfandad; aquella otra, sencillísima y admirable, en que en tres breves estrofas nos

muestra una flor, bellísima en su tallo primero, caída al lodazal después; la poesía a la niña María de las Mercedes, a quien confiesa la necesidad fatal en que se halla de dejar de ser ángel para caer, rotas las alas, a la realidad del mundo; y aquella otra, ¡la última...! que tantas veces hemos leído conmovidos, y que parece una profecía...

Se titula «¡Nere maitea negarrez...!», que no es posible traducir al castellano con la fuerza de expresión que tiene el título. Pinta, de mano maestra, en cuatro rasgos, el desconsuelo de su amada, que llora en silencio; lanza una imprecación hermosísima contra el causante del dolor, y vuelve dulcemente junto a su amada para recoger en tres versos, ejemplo de concisión y de belleza, los rasgos salientes de aquel desconsuelo.

Esta poesía, que en su estructura recuerda a «Solferino'ko itxua», de A. Salaberri, parece una profecía... ¿A quién mejor que a la musa vasca, hoy abrumada de tristeza, puede dedicarse la descripción del dolor? ¿A quién mejor que a la muerte inexorable puede lanzarse la imprecación enérgica? Mientras todos lloramos con la amada dolorida, la muerte impasible seguirá revoloteando, fatídica, sobre nuestras cabezas.

Aparte de esas cuatro poesías que Elzo escribió en «Euzko-Deya»... ¡Y nada más! Empezaba ahora, que otros trabajos dejábanle tiempo de dar rienda suelta a sus amores por nuestro idioma y nuestro país. Tenía veintidós años; en Rentería regentaba una escuela oficial de niños; hacía quince días que en el Conservatorio de Madrid terminó sus estudios de piano con efusivas felicitaciones de los tribunales...

Alma y vida de artista; sintió hondamente la música, vivió entre niños, prodigando caricias: amó con delirio a su patria... ¿Cómo no había de ser excelente poeta?

El público, aun el amante de las cosas vascas, no se ha dado cuenta de la joya que hemos perdido. Su vida ha sido corta, y no ha tenido tiempo de irradiar a la gran

masa los fulgores de su numen y las dulzuras de su corazón.

Pero nosotros, los que hace poquitos meses vimos brotar en el campo literario de nuestro idioma esta flor que nos atraía con impulso creciente, nos hallábamos radiantes de alegría porque había surgido un poeta que prometía ser el más completo de cuantos hemos tenido nunca...

El huracán fatal que nos zarandea sin descanso nos ha roto la flor; no volverá a lucir sobre su tallo.

Y al ver rotas nuestras ilusiones, otra vez marchitas nuestras esperanzas, ¿que hacer sino llorar?

¡Se nos ha muerto un poeta...!

JOSÉ M. DE OJARBIDE.

VIDA SOCIAL

En preparativos

El sábado pasado en casa de la señora Presidenta de la Comisión Central de Damas se realizó una importante reunión de la Comisión de Fiestas de nuestra Institución con la Comisión Auxiliar Femenina, cambiándose ideas generales acerca del acto que se proyecta realizar en una fecha próxima. Todos los miembros están animados de los mejores propósitos para que este festival obtenga un éxito resonante. Lo auguramos desde ya.

De la Legación de Francia

LA LEGACIÓN DE FRANCIA desea conocer el paradero de Jean Etcheverrito, hijo de Jean Etcheverrito y de Marie Aguerre, nacido en Ainhice Mongelos (Bajos Pirineos) el 15 de Enero de 1837.

Tenía una hermana, Jeanne Marie, que vivió y murió en Bussunarits - Sarraquetfe, casa Etcheparria.

Valiosa Adhesión

Se ha incorporado a la Sub Comisión de las Señoras baskongadas de la Unión, la que con tanto acierto como entusiasmo preside la benemérita señora doña María Jauregui de Martínez, la distinguida señora Margarita de Sierra de Sánchez; su abolongo es de vieja y noble cepa euskara.

hija del talentoso ingeniero euskaro Don Serapio de Sierra, iniciador y autor de los primeros trabajos del Canal Zabala, y esposa del señor Ministro de la Guerra don Joaquín C. Sánchez.

Al dar la bienvenida a tan ilustrada dama a nuestra Institución nos sentimos justamente halagados por contarla entre las asociadas de « Euskal Erria ».

Ponemos las columnas de esta Revista a su disposición y nos consideráramos muy honrados con que nos favoreciera con las producciones de su fino ingenio.

Ancho campo le ofrece nuestra asociación para el desarrollo de sus energías altruistas, que sin duda de ningún género las desplegará en bien de los ideales que persigue « Euskal Erria ».

Sea pues bien venida entre nosotros la noble y talentosa euskalduna.

In memoriam

Nuestra sociedad recordará el nombre del apreciado señor Juan H. Gascue, que falleció en Florida hará próximamente un año. El 19 del actual, en la Iglesia Parroquial de Florida, a las 8 y 30 de la mañana, se realizará una misa en sufragio de su alma, y otra en la Parroquia del Cordón, de esta capital, el día 20, a las 8 a. m. Quedan invitadas sus vastas relaciones.

Centro Eúskaro Español

El Domingo 3 del que rige, en el hermoso local de « La Criolla », el Centro « Eúskaro Español » ofreció a sus asociados una hermosa fiesta que constituyó un éxito para sus organizadores.

Con placer reproducimos algo de lo que ha dicho *El Diario Español*.

« El selecto e interesante programa que la comisión de festejos había preparado, superó en realidad las esperanzas de todos.

Por la mañana fueron recibidos en el puerto los « chistularis » venidos expresamente de Buenos Aires, para amenizar la fiesta con su música tradicional, que evoca las romerías del lejano terruño vascongado. Cerca de las diez, las comisiones directiva y de fiestas y muchos asociados, partieron de la sede del Centro en tranvía expreso. Ya en La Criolla, los chistularis ejecutaron varias piezas de su repertorio que fueron muy aplaudidas por los concurrentes.

A las 12 se sirvió un succulento almuerzo, al estilo vasco, que se componía de lo siguiente: Eanetxuria, Arros - Sopá, Etzekariya, Arkumia - Berria, Sagarrak, Ardoa - Naparra, Cafia.

La presencia del señor cónsul de España, don Juan B. Arregui del Campo, en el salón, momentos antes de darse principio a la comida, fué saludada

La caja social de "Euskal Erría"

en el mes de Noviembre de 1916. — DEBE HABER

1.º	A Saldo del mes pasado	\$	249.86	
	» BANCO DE LA REPÚBLICA			
4	Recibido de nuestro depósito en caja de ahorros . .	»	1.608.70	
	» CUOTAS DE SOCIOS, MENSUAL			
6	Recibido del socio 949, L. Enrique Andreoli sus cuotas desde Diciembre 1915 a Noviembre 1916 . . .	\$	12.00	
24	Recibido del cobrador señor Mazzarocchi, el importe de los recibos cobrados en el mes, según lista de Noviembre 30	»	300.00	» 312.00
	» SECCIÓN DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN			
8	Recibido de la Tesorería. Sección de Señoras para el crédito de esa Cuenta, según libreta.	»	135.40	
	» CUOTAS DE SOCIOS, ANUAL			
8	Recibido del Socio 1132, D. Miguel Ibargoyen . . .	\$	12.00	
12	Recibido del Socio 516, D. Antonio Aramburú . . .	»	12.00	» 24.00
	» CUOTAS DE SOCIOS, DE INGRESO			
8	Recibido del nuevo Socio 1132, don Miguel Ibargoyen su cuota de ingreso	\$	1.00	
24	Recibido del cobrador señor Mazzarocchi el importe de 5 nuevos Socios el Ingreso según lista de Noviembre 30	»	5.00	» 6.00
	» CUOTAS DE SOCIOS, SERVICIO INTERNO			
24	Recibido del cobrador señor Mazzarocchi, el importe de los recibos cobrados en el mes, según detalle en lista de Noviembre 30	»	50.00	
	POR PABELLÓN Y ÚTILES DE RECREO EN MALVÍN			
4	Pagado a don Manuel Do Campo el importe del Pabellón y demás útiles comprados según detalle en el recibo N.º 88			\$ 1.900.00
	» TERRENO EN MALVÍN			
8	Pagado a la Dirección de Impuestos la contribución inmobiliaria del Terreno en Malvín, por el año en curso de 1916 a 1917, según Planilla 61,457 y 94 . .	\$	64.35	
	Transporte	\$	64.55	\$ 1.900.00

con estruendosos aplausos, vitoreándose a nuestra patria, al Uruguay y a la tierra vascongada.

Presidía la mesa el señor presidente del Centro Euskaru Español don Fermín Iturregui, quien tenía a su derecha al señor cónsul, canciller del consulado, don Juan Portilla, Manuel Magariños, M. Arizaga, G. Ardaiz, y a su izquierda a los señores Pedro Ortega, Miguel Barros Castro y Agustín

Olaiz. En la cabecera de la mesa vimos también a los señores Juan Otena, Fernández Rivera, M. Saracho, Jorajuría y otros.

A los postres, a solicitud de la presidencia, ofreció la fiesta nuestro redactor señor Barros Castro, quien pronunció un discurso que fué aplaudido, agradeciendo al mismo tiempo en nombre de «El Diario Español». Le siguió en el uso

	Transporte	\$ 64.35		
	Instrucción Pública, según boleto 61.487	5.00	\$ 1.900.00	
16	Pagado al Escribano don José S. Gascue por papel sellado, Certificado de Embargo, Certificado de Hipoteca, Impuesto Universitario e Inscripción en el Registro de Ventas de la Escritura del Terreno en Malvín, habiendo donado los honorarios profesionales de dicho trabajo, según recibo N.º 89	44.50		112.45
	GASTOS GENERALES			
	Pagado las siguientes cuentas autorizadas por el C. D.			
20	A. Soury y C.ª, según recibo N.º 90	1.38		
	A. Sommaschini según recibo N.º 91	1.10		
30	Comprado una Libreta Talonario para recibos	0.40		
	Pedro Parrabère sus honorarios de Secretaría por el mes de la fecha	50.00		32.70
	COMISIONES			
21	Pagado al señor Mazzarocchi, la comisión de su cobranza en el mes, según recibo N.º 92			21.30
	ALQUILER			
25	Pagado a don Nicolás Inciarte, por el local social, del mes vencido en Noviembre 15			120.00
	GASTOS DE PROPAGANDA			
29	Entregado a la Administración de la Revista EUSKAL ERRIA para gastos de la misma			50.00
	PEDRO BELSEGUY			
30	Pagado a Pedro Belseguy por la Administración de la cancha, en el mes de la fecha, según recibo			55.00
	SERVICIO INTERNO			
	Pagado a Pedro Belseguy, por gastos de la cancha según convenio, en el mes de la fecha			50.00
	Saldo a cuenta nueva de Diciembre			154.45
	S. E. a O.	\$ 2.475.95	\$ 2.475.95	

Montevideo, Noviembre 30 de 1916.

V. B.º
LUIS SAN MARTÍN,
Presidente.

José Gorriti,
Secretario.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.

de la palabra el señor Aránaga, de la comisión de fiestas, quien tuvo frases de agradecimiento y simpatía para todos los allí presentes y en especial al señor Toscano que regaló a la sociedad, para colocar en la parte superior del asta de su bandera, una artística corona de bronce y plata. Atendió también a los señores Iturregui y Chotorena, por el entusiasmo con que habían iniciado

los trabajos y terminó haciendo votos por la prosperidad de España, de la región, del centro y de todos los que allí se encontraban, dirigiendo frases muy cordiales al señor cónsul. A instancias de todos, habló el señor Arregui, quien pronunció un vibrante discurso que arrancó nutridos aplausos. En el banquete se consumió vino exclusivamente

porta nuestro compatriota señor Ochotorena. De la calidad de ese vino, todos hacían calurosos elogios.

Por la tarde hubo reunión familiar, la cual se vió muy concurrida. Al son de la música típica, se bailó toda la tarde, no decayendo el entusiasmo de los concurrentes.

Felicitemos cordialmente al Centro «Euskaro Español» por el éxito obtenido en la fiesta del domingo 5 del actual.

Enlaces

En la residencia del señor Tomás Arregui, en la calle Soriano, se efectuará el 16 del corriente la boda del señor Guillermo Arregui Escondeur con la señorita Elvira de Mello. Serán padrinos el señor Tomás Arregui y su señora Paulina Ancel de Arregui, actuando como testigos, por parte de la novia los señores escribano Antonio Casas, Pedro Arregui, Antenor Mello y Leoncio Mello, y por parte del novio los señores Salvador Dermit, Luis Arregui, Nicolás Inciarte y Alejandro Victorica. Esta boda será presenciada por los parientes y amigos más íntimos de los contrayentes.

— Ayer se realizó el enlace de la señorita Ofelia Gamboa con el señor Pedro Noboa. Los nuevos esposos fueron muy obsequiados.

Enfermos

Ha sido operada de apendicitis por los doctores Lenguas y Veiga, con éxito, la señorita Maruja Gastambide; su estado es satisfactorio.

— Mejora la señora Micaela E. de Larrainzar.

— Continúa delicada la señorita María Isabel Aizcorbe.

Alegrías del hogar

El hogar de los esposos Panario-Zabaleta ha sido alegrado con la presencia de una niña.

Viajeros

Para el Salto regresó el señor Francisco Othiaix.

— De Maldonado la señorita Anita Dahetz.

— Para el interior partió el doctor Francisco Cortabarría, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

— Brevemente partirá para Buenos Aires el señor Beltrán Bidegaray.

En Santa Isabel

Recibimos y publicamos lo siguiente acerca de segunda fiesta *Euskara-Uruguaya* que se realizará en Santa Isabel (Paso de los Toros):

Señor Redactor de EUSKAL ERRIA.

La impresión simpática que dejó en el ánimo de la concurrencia a la primera romería *Eus-*

kara-Uruguaya, celebrada en esta localidad, perdura todavía, y son numerosas las solicitudes que hemos recibido en el sentido de que perseveremos en los trabajos tendientes a hacer viable la realización de la segunda romería dándole la mejor forma que sea posible a fin de repetir esas expansiones en donde el alma baska busca y encuentra añoranzas y gratos recuerdos de la patria amada, (los que tenemos la dicha de haber nacido en ella) y honran la patria de sus padres (baskos) sus descendientes nacidos en la hospitalaria tierra Uruguaya.

En atención a estas solicitudes, y porque nosotros también sentimos los mismos deseos y los mismos entusiasmos con el recuerdo de aquella primera simpática romería y no desmintiendo, porque no debe desmentir jamás el alma baska su espíritu de raza en cualquier parte de la tierra en que se encuentre, vamos a hacer conocer a nuestros hermanos raciales en general y al pueblo isabelino en particular un proyecto de programa para la segunda fiesta que pensamos realizar; un proyecto que reuna para los adherentes que tengan el gusto de acompañarnos la mayor equidad posible. Proyecto que será susceptible de modificaciones de simple detalle, según el resultado de los medios que se recauden.

1.º Debiendo atender a los gastos de la fiesta con el esfuerzo que el patriotismo individual aporte, se fija una cuota mínima de dos pesos, (\$ 2.00) para cada persona sola y tres pesos y 50 cts., (\$ 3.50) para cada familia que vive bajo un mismo techo.

2.º Son comprendidos en esta cuota mínima no sólo los baskos nativos y de origen de ambos lados del Pirineo, sino también todas aquellas personas y familias que simpatizan con nuestra fiesta y deseen concurrir a ella.

3.º Lo que se recaude por tal concepto se invertirá en los gastos que demanden los tamboriles, la Banda Popular de la localidad y otros como ser: impresos, pago de comisiones y construcción de enramadas para recibir en ellas a las primeras autoridades del Pueblo y familias forasteras.

4.º En el campo de la romería no se servirán comidas ni bebidas por cuenta de los fondos recolectados pero la Comisión tratará de que alguno de los hoteles de la localidad pongan mesa fijando precio por el cubierto para las familias o personas forasteras y para todo el que quiera servirse en ella.

5.º La misma Comisión procurará de que este servicio se haga en condiciones equitativas para el consumidor, haciendo que, en lugar, visible se fijen carteles que indiquen el precio del cubierto especificando los platos y demás que se servirán.

dentro del precio fijado y lo que se considerará como extra.

6.º La Comisión ruega a los adherentes a la fiesta (particularmente a los de campaña) se sirvan avisar de su adhesión o enviar las cuotas fijadas a los señores Manuel E. Aristimuño o a don Angel Callaba, comerciantes de este pueblo para el 20 de Diciembre (o antes) con objeto de formar el presupuesto.

7.º Contra la cuota que los adherentes paguen se les entregará una tarjeta con el sello de la Comisión, y será ésta la única invitación que se hará.

8.º Aunque pueden adherirse a la fiesta todas aquellas personas que simpatizen con la misma, ésta tendrá siempre el carácter netamente baskongada, con la sola excepción de que los concurrentes que no sepan o no tengan gusto de divertirse al son del clásico tamboril podrán hacerlo al son del vasto repertorio que tocará la Banda de música del Pueblo.

9.º La romería tendrá lugar el 1.º de Enero de 1917 en la pintoresca margen del Rio Negro. — Manuel E. Aristimuño, Angel Callaba, Víctor de Iruargui, José Guridi, Juan Bta. Larrabura, Gualberto Etcheverry, Juan Tejeria, Vicente Olhagaray — Ildefonso Odriozola, León Itzarry, Antonio Mujica, Miguel Beretervide, Prudencio Izaguirre, Felipe Izaguirre, Tomás Cearán, Juan Itzaina, Dionisio Aleman.

Notas de "Euskal Erría"

Sobre nuestra Institución

La prestigiosa Revista «Euskal Erría» que se publica en San Sebastián y que cuenta con más de treinta y siete años de existencia, en su número del 30 de Septiembre se ocupa de nuestra Institución al par que recuerda nuestra publicación.

Vamos a reproducir los distintos sueltos que aparecen en el número de la referencia:

Revista de Revistas. — EUSKAL ERRÍA. Montevideo. Año V. Núm. 182. Abril 30 de 1916.

Para darse cuenta de la próspera marcha que sigue la patriótica Institución de que es órgano, nada más categórico que el suelto que reproduce de la prensa de la localidad:

«Euskal Erría en plena actividad. — Continúa esta conocida Institución vasca desarrollando sus fecundas actividades. Sus prestigios conquistados hablan elocuentemente de la perseverancia con que trabajan todos sus miembros. Por eso vemos que todas sus secciones triunfan con éxito positivo. El Consejo Directivo, la Comisión de Señoras, la Comisión de Beneficencia e Instrucción, la Co-

misión de Fiestas, el Sub Comité de la Unión, etc.; todo habla del entusiasmo que reina en esta colectividad, digna por cierto de toda clase de consideraciones.

«Euskal Erría» se encuentra en un período de franca prosperidad y podemos anticipar a nuestros lectores que no está lejano el día en que esta sólida Institución demuestre públicamente el resultado laudable de sus obras».

Nos satisface, a fuer de vascos, tan halagüeño y próspero estado, y enviámosles de aquí nuestra más efusiva felicitación».

«EUSKAL ERRÍA. Montevideo. Año V. Núm. 183. Mayo 10 de 1916.

El presente número se dedica por completo a publicar la Memoria del Consejo Directivo de «Euskal Erría», correspondiente al período 1915-16.

Se ve en dicha Memoria que el año transcurrido ha sido de fecundas iniciativas, pues se ha dado comienzo a múltiples actos que tienden a la consolidación definitiva de tan simpática corporación.

La espantosa conflagración europea ha restado muchas energías y propósitos, pero predestinada a un porvenir de éxitos, sabrá salvar los escollos del presente para dar cima brillante a sus fecundas y patrióticas iniciativas».

«EUSKAL ERRÍA. Montevideo. Año V. Núm. 184. Mayo 20 de 1916.

Inserta informes de varias Comisiones de la benemérita Asociación que representa».

Nuestra gratitud al apreciado colega de San Sebastián.

Próximas reuniones

El próximo martes a las 4 p. m. en casa de la señora Presidenta se reunirá la Comisión de Señoras.

— Por la noche, en el local social, el Consejo Directivo a las 9.

— El miércoles, a las 9 p. m. la Comisión de Fiestas.

Sub Comité de la Unión

SESIÓN DEL 25 DE NOVIEMBRE

Reunióse el Sub Comité de la Villa de la Unión bajo la presidencia de la señora María Jauregui de Martínez.

— Asistieron las señoras Jacinta A. de Sánchez, Gerónima N. de Irigoyen y las señoritas Lorenza Gurruchaga, Irma Quereñilac, Rosa Galasso, María E. Martínez y Anita Franchet.

— Se leyó el acta anterior siendo aprobada. Se dió lectura a una atenta nota de la Comisión Central notificando se nombrara del seno de este

Administración de la Revista «Euskal Erria». — Noviembre 1916.

DEBE	
CAJA:	
Nbre. 1.º — Existencia en Caja en efectivo	\$ 128.49
Idem 25 — Recibido de J. Mazzarocchi, cobranza por concepto de avisos	\$ 58.40
Idem — Recibido de J. Mazzarocchi cobranza por concepto de suscripción . .	» 4.20
Idem 29 — Recibido de la Tesorería	» 50.00
Suma	\$ 239.09

Domingo Larralde,
Administrador.

José Gorriti,
Secretario.

HABER	
CAJA:	
Nbre. 3 — Pagado a Viuda e hijos de Z. Tolosa por impresión de los números 198/199/200 de la Revista .	\$ 72.00
Idem 11. — Pagado «Porte pago» por Octubre	» 1.47
Idem 25. — Pagado a J. Mazzarocchi 10 % comisión sobre cobranza de \$ 60.60 . . .	» 6.06
Idem 30. — Pagado a P. Parrabère redacción por Noviembre	» 20.00
Idem 30. — Pagado a P. Parrabère por expedición de revistas	» 0.75
Saldo que pasa a Dbre. 1.º de 1916	» 138.81
Suma	\$ 239.09

V.º B.º

LUIS SAN MARTÍN,
Presidente.

Sub Comité una comisión de tesoro y beneficencia.
— Fue presentada y aceptada como socia la señora Margarita de Sierra de Sánchez presentada por María J. de Martínez y Jacinta A. de Sánchez.

— Después de levantada la sesión, la señora Presidenta trató de formar una comisión de honor para la colocación de una placa en la tumba del que en vida se llamó Hermenegildo Aramendi. Son secretaria y tesorera de esta comisión la señorita Anita Frantchez y Gerónima N. de Irigoyen.

A las personas que forman la Comisión de Honor se les pasará una nota notificándoles su participación en ella.

Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 28 DE NOVIEMBRE

Bajo la presidencia de la señora Baldoimera I. de Zabaleta y con asistencia de las señoras Graciana A. de Argui, Dolores S. de Gortari, Antonia E. de Mariezcurrera, Micaela B. de Lenis, y las señoritas María G. Cortabarría, Julia Saraví, Juanita Bidart, María Elena Bercetche, y el Redactor

de la Revista, celebró sesión la Comisión de Señoras.

También asistió el Comité Auxiliar Femenino de Fiestas representado por las siguientes señoritas Anita Frantchez, Rosario Aizcorbe, Juanita Pijuán y Amalia Bidegaray.

Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Cambiáronse ideas acerca de la fiesta que ha de realizarse próximamente; al efecto, la señora de Zabaleta informa acerca de los números que podrá ofrecer el señor Presidente de la Comisión de Fiestas.

— La señorita de Frantchez presenta seis números interesantes.

— La señorita de Pijuán ofrece tres números.

— En esta reunión se consideró ampliamente el programa que ha de combinarse.

El balance

La falta absoluta de espacio nos impide publicar en el presente número el balance de Tesorería de la Comisión de Damas; lo haremos en el siguiente.